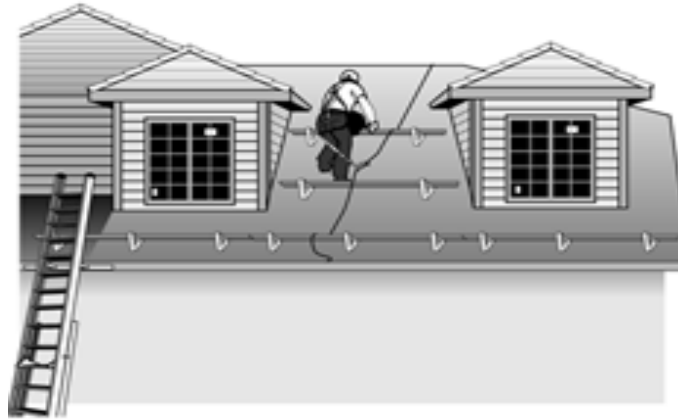


Slide Guards

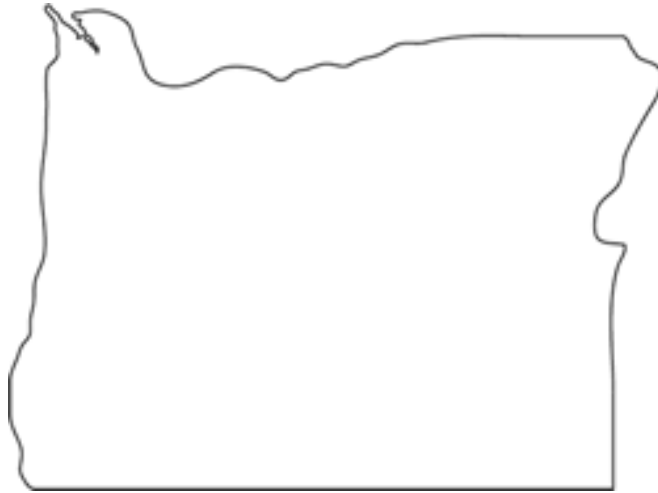


Tablas Contra Deslizamiento



A bilingual training module for employers with Hispanic workers.

Un instructivo bilingüe para patrones con trabajadores hispanos.



ABOUT THIS RULE

The Oregon OSHA Slide Guard Rule, OAR 437-003-3502, has been in effect in Oregon since 2002.

This rule may not be applicable in your state.

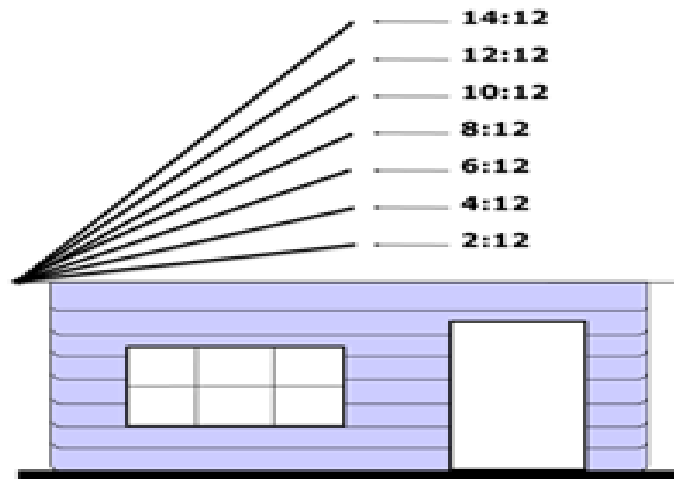
Consult www.osha.gov or your state's OSHA entity for more information.

ACERCA DE ESTA REGLA

La Regla de Tablas Contra Deslizamiento de Oregon OSHA, OAR 437-003-3502, ha estado en efecto en Oregon desde el 2002.

Puede que esta regla no sea aplicable en su estado.

Consulte www.osha.gov o la entidad de OSHA en su estado para mayores informes.



SLOPES

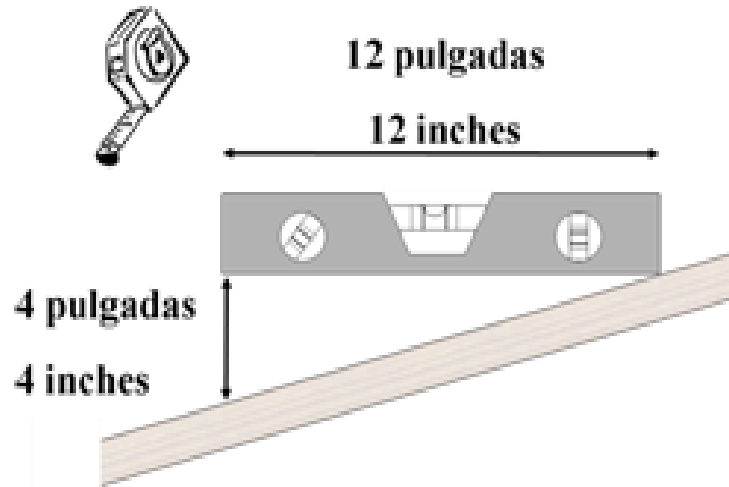
This drawing shows different roof slopes.

These slopes range from 2:12 to 14:12.

PENDIENTES

Este dibujo demuestra varias pendientes de un techo.

Estas pendientes van desde 2:12 hasta 14:12.



MEASURING THE SLOPE

This drawing shows a slope of 4:12

Tools:

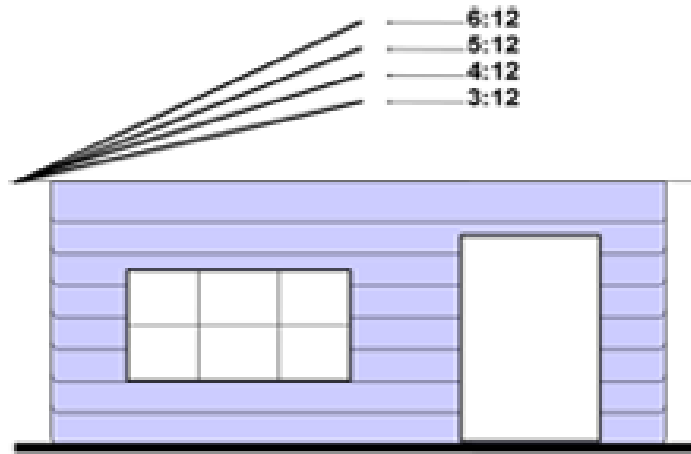
- Twelve inch level
- Tape measure
- Set one end of the level on the roof surface and make it level.
- Use the tape measure to measure the distance from the other end of the level to the roof surface.

MIDIENDO LA PENDIENTE

En este dibujo se ve una pendiente de 4:12

Herramienta:

- Un nivel de 12 pulgadas
- Una cinta métrica
- Ponga un extremo del nivel sobre la superficie del techo y nivélelo.
- Use la cinta métrica para medir la distancia del otro extremo del nivel hacia la superficie del techo.



THE REQUIREMENTS

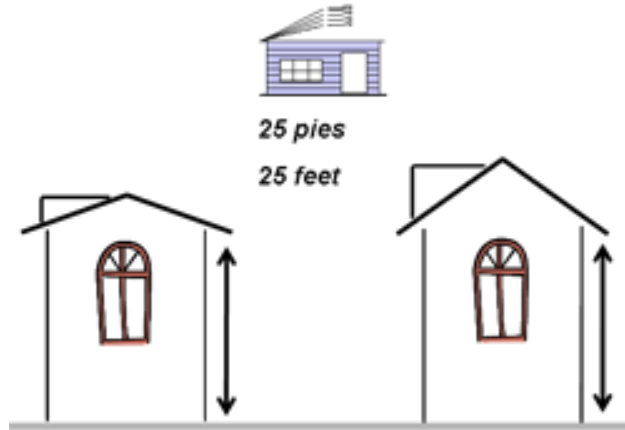
This drawing shows slopes from 3:12 to 6:12.

The requirements for these slopes are on the next pages.

LOS REQUISITOS

En este dibujo se ven pendientes de 3:12 a 6:12.

Los requisitos para estas pendientes estan en las próximas páginas.

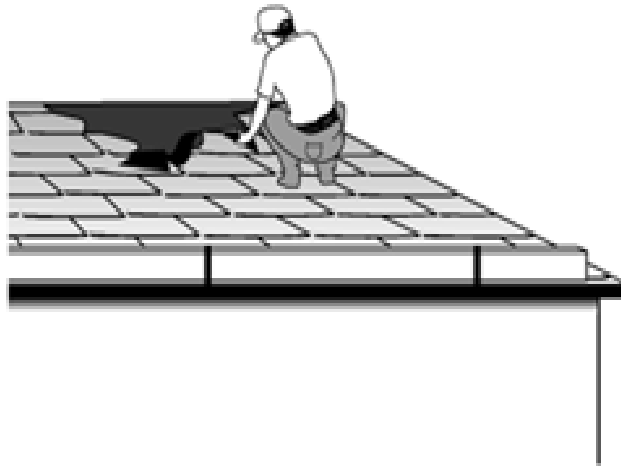


ROOF HEIGHT

If the ground-to-eave height is not over 25 feet and the slope is 3:12 up to and including 6:12, you may use one row of 2" x 6" slide guards for fall protection.

ALTURA DEL TECHO

Si la altura del suelo al alero no es más de 25 pies y la pendiente es de 3:12 hasta e incluyendo 6:12, puede usar una hilera de tablas contra deslizamiento de 2" x 6" como protección contra caídas.



SLIDE GUARD BELOW THE WORK AREA

This 4:12 sloped roof has the slide guard correctly installed below the work area.

ALTURA DEL TABLA CONTRA DESLIZAMIENTO DEBAJO DE LA ZONA DE TRABAJO

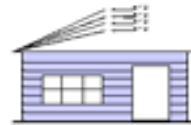
Este techo con una pendiente de 4:12 tiene la tabla contra deslizamiento bien instalada debajo de la zona de trabajo



90 Grados
90 Degrees



Una hilera
One row

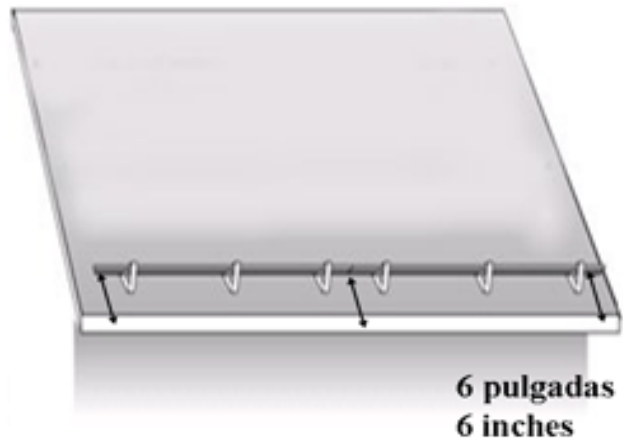


90 DEGREES

The slide guard must be at a 90 degree angle (perpendicular) to the surface of the roof.

90 GRADOS

La tabla contra deslizamiento debe estar a un ángulo de 90 grados (perpendicular) con la superficie del techo.

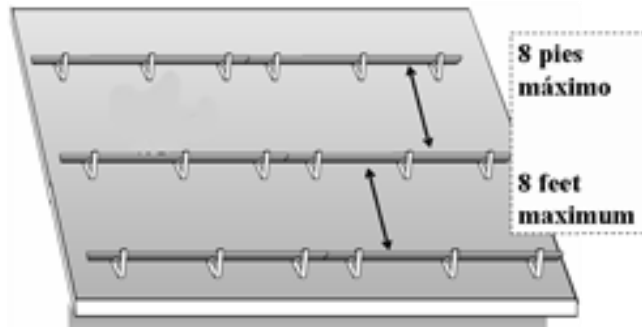


6 INCHES

The slide guard must be at least 6 inches from the edge of the roof.

6 PULGADAS

La tabla contra deslizamiento debe estar por lo menos a 6 pulgadas del borde del techo.



Varias hileras
Several rows

SEVERAL ROWS

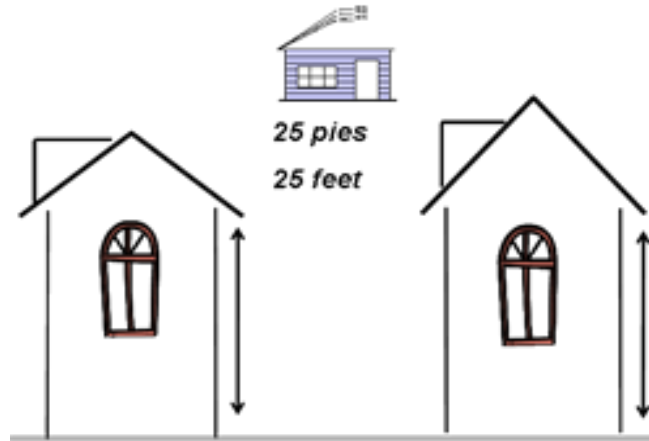
8 FEET MAXIMUM

The slide guards must be used in multiples, and spaced no more than every 8 feet vertically.

VARIAS HILERAS

8 PIES MÁXIMO

Las tablas contra deslizamiento deben ser usadas en múltiples, y el espacio entre ellas a no más de 8 pies verticalmente.

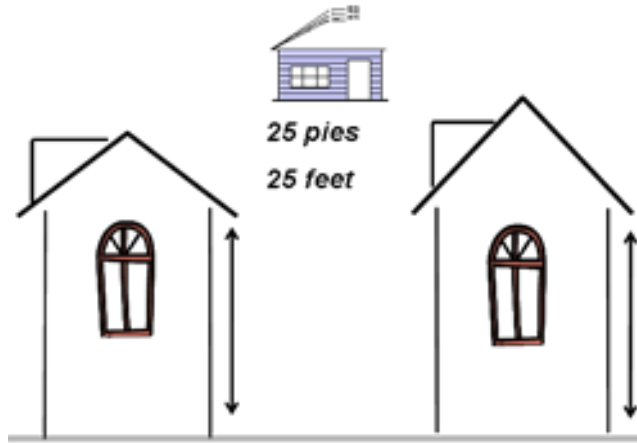


ROOF HEIGHT

If the ground-to-eave height is not over 25 feet and the slope is greater than 6:12 and not more than 8:12, you must use multiple rows of 2" x 6" slide guards for fall protection.

ALTURA DEL TECHO

Si la altura del suelo al alero no es más de 25 pies y la pendiente es de 6:12 y no más de 8:12, debe usar varias hileras de tablas contra deslizamiento de 2" x 6" como protección contra caídas.

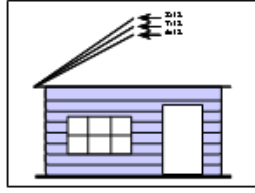


ROOF HEIGHT

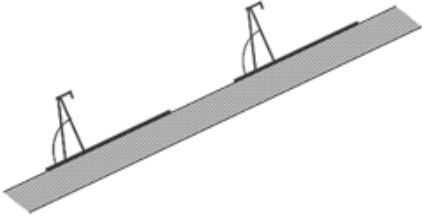
If the ground-to-eave height is not over 25 feet and the slope is greater than 6:12 and not more than 8:12, you must use multiple rows of 2" x 6" slide guards for fall protection.

ALTURA DEL TECHO

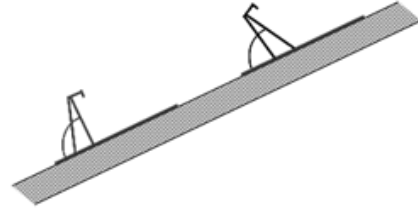
Si la altura del suelo al alero no es más de 25 pies y la pendiente es de 6:12 y no más de 8:12, debe usar varias hileras de tablas contra deslizamiento de 2" x 6" como protección contra caídas.



*90 Grados y 90 Grados
90 Degrees and 90 Degrees*



*90 Grados y 60 Grados
90 Degrees and 60 Degrees*



PERPENDICULAR

The first slide guard must be at a 90-degree angle (perpendicular) to the roof surface.

60 DEGREES

The other slide guards may be installed at a 90-degree angle or at a 60-degree angle.

PERPENDICULAR

La primera tabla contra deslizamiento debe estar a un ángulo de 90 grados (perpendicular) con la superficie del techo.

60 GRADOS

Las demás tablas contra deslizamiento pueden ser instaladas a un ángulo de 90 grados o a un ángulo de 60 grados.



60 DEGREES

90 DEGREES

ROOF BRACKETS “IRONS”

Install manufactured roof brackets according to the manufacturer's directions.

Secure the slide guards to the brackets to prevent them from flipping or failing because of material flex.

Keep the information at the job site.

Each bracket must be 6 inches or larger.

The horizontal space between brackets cannot exceed the manufacturer's specifications or 8 feet whichever is less.

60 GRADOS

90 GRADOS

MÉNSULAS DE TECHO

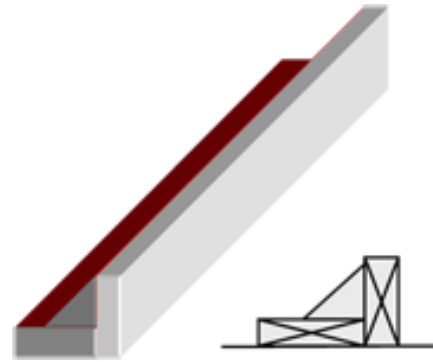
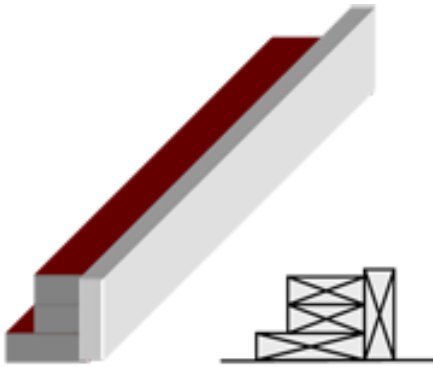
Instale las ménsulas de techo conforme a las instrucciones del fabricante.

Fije las tablas contra deslizamiento a las ménsulas para evitar que éstas se vuelen o fallen por flexión de los materiales.

Mantenga la información en el lugar de la obra.

Cada ménsula debe ser de 6 pulgadas o más grande.

El espacio horizontal entre las ménsulas no puede ser mayor a las especificaciones del fabricante u 8 pies, cual sea la medida menor.



ROOF BRACKETS JOB MADE

Use 2-by-6-inch lumber for a job-made slide-guard system.

Vertical members must be backed to horizontal flat members.

Anchor vertical members to horizontal members with one 16-penny common nail or the equivalent every 2 feet.

Anchor horizontal members to solid bearing surfaces with two 16-penny common nails or the equivalent every 4 feet.

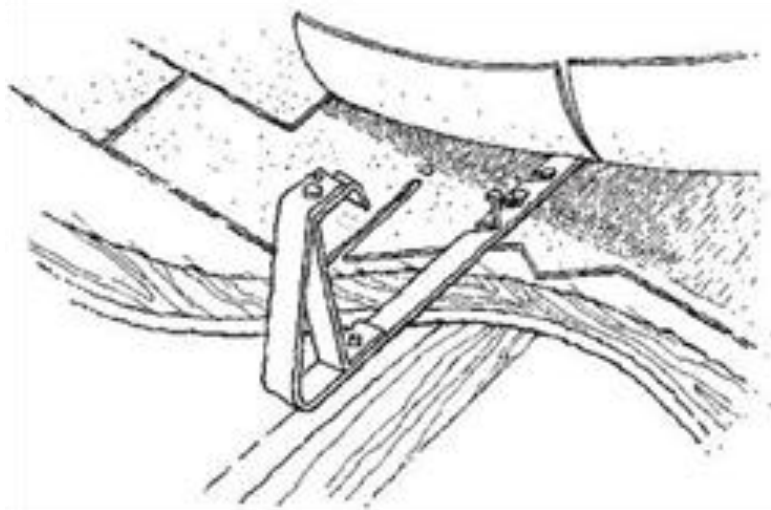
MÉNSULAS DE TECHO HECHAS A MANO

Use madera de 2 por 6 pulgadas para un sistema de tablas contra deslizamiento hecho a mano.

Las partes verticales deben estar respaldadas a partes horizontales planas.

Fije las partes verticales a las partes horizontales con un clavo común de 3.5 pulgadas (9 cm.) de largo o su equivalente, cada 2 pies.

Fije las partes horizontales a superficies de apoyo con dos clavos comunes de 3.5 pulgadas (9 cm.) de largo o su equivalente, cada 4 pies.

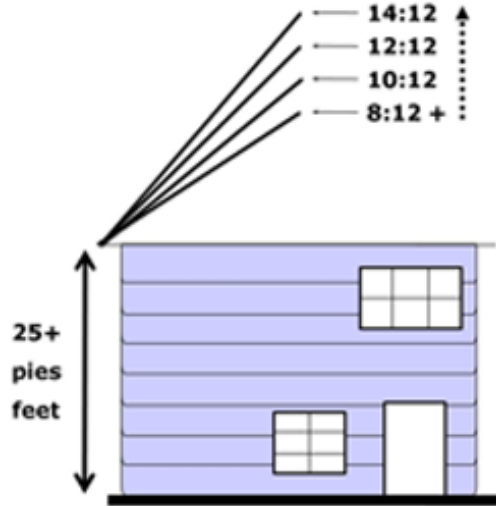


MOUNTING

All roof brackets must be attached to solid surfaces.

MONTAJE

Todas las ménsulas de techo deben estar fijadas a superficies sólidas.



NO SLIDE GUARDS FOR FALL PROTECTION!

If the roof slope is steeper than 8:12, or the ground-to-eave height is over 25 feet, slide guards CAN'T be used for fall protection.

See additional requirements:

¡TABLAS CONTRA DESLIZAMIENTO COMO PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS NO!

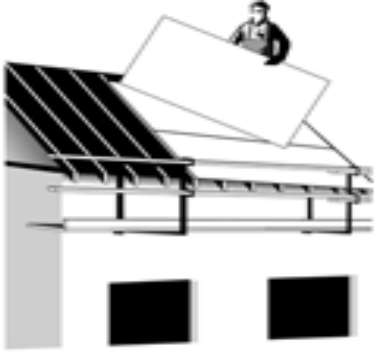
Si el techo tiene una pendiente mayor de 8:12, ó la distancia del suelo al alero es mayor de 25 pies, tablas contra deslizamiento NO se pueden usar para protección contra caídas.

Vea los requisitos adicionales:

Slide Guards

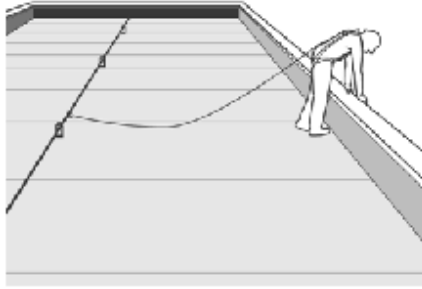


Tablas Contra Deslizamiento



Plataformas de Seguridad

Catch Platforms



Sistema de Protección Contra Caídas Individual

Personal Fall Arrest System



Contención de Caídas

Fall Restraint

ADDITIONAL FALL PROTECTION

Oregon's rules for fall protection in construction are 1926.500-1926.503 and OAR 437-003-0502 through 3502. These rules include the requirements for fall restraint, catch platforms, and personal fall arrest systems.

PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS ADICIONAL

Las reglas para la protección contra caídas en la construcción son 1926.500-1926.503 y OAR 437-003-0502 hasta 3502. Estas reglas incluyen los requisitos para contención de caídas, plataformas de seguridad, y sistemas de protección contra caídas individual.

Slide Guards

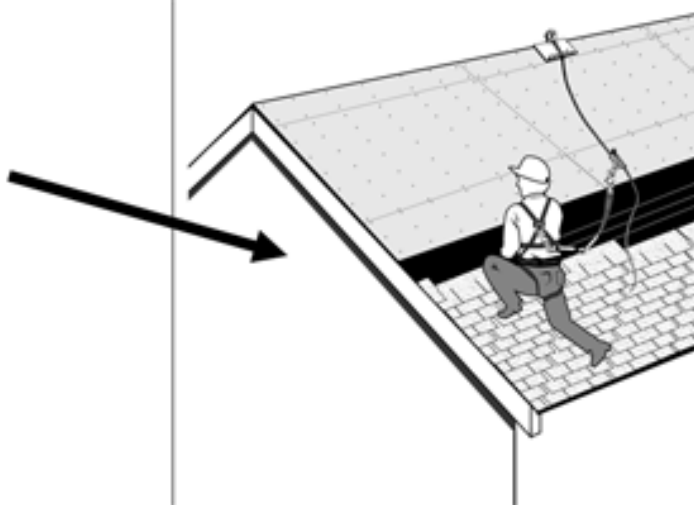


Tablas Contra Deslizamiento

Hastial

(Frontón)

Gable



ADDITIONAL GUIDELINES

If work is done over the gable, additional fall protection systems must be used.

GUÍAS ADICIONALES

Si se está trabajando sobre el hastial (frontón), sistemas adicionales de protección contra caídas se deberán usar.

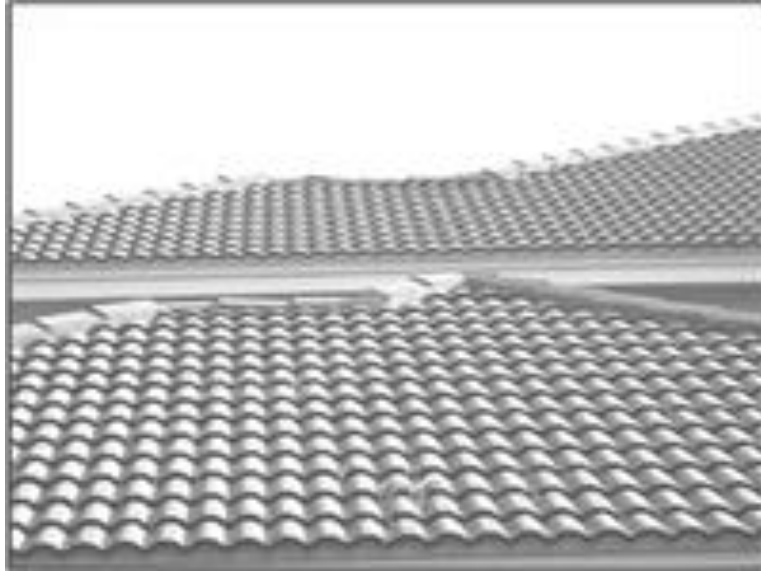


ADDITIONAL GUIDELINES

Install roof brackets and slide guards under the supervision of a competent person and according to the manufacturer's information.

GUÍAS ADICIONALES

Instale ménsulas de techo y tablas contra deslizamiento bajo la supervisión de una persona competente y conforme a las instrucciones del fabricante.

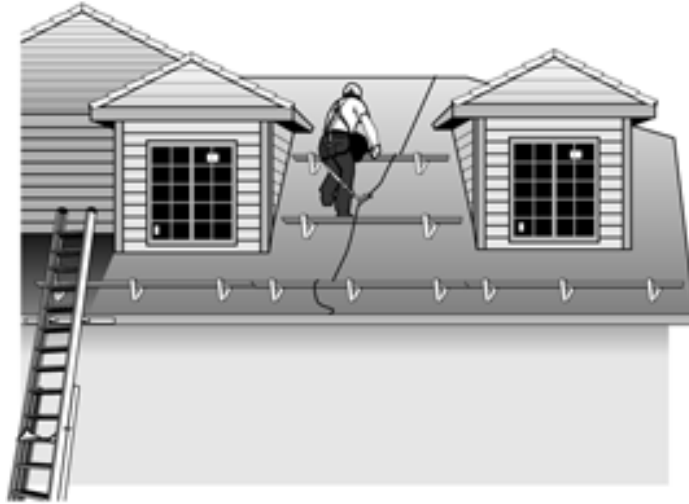


ADDITIONAL GUIDELINES

Use higher slide guards on tile roofs.

GUÍAS ADICIONALES

Use tablas contra deslizamiento más altas en techos de tejas.



ADDITIONAL GUIDELINES

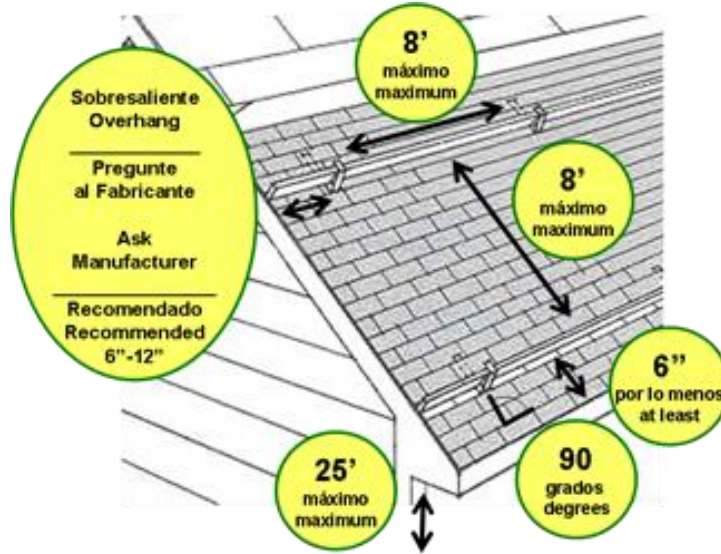
Use Personal Fall Arrest System when installing and removing slide guards.

Remove brackets from the top and work your way down.

GUÍAS ADICIONALES

Use un Sistema Contra Caídas Individual cuando instalando o quitando las tablas contra deslizamiento.

Remueva las ménsulas de arriba y luego las de abajo.



SUMMARY

This picture shows the important measurements when using slide guards.

Remember that if the roof slope is steeper than 8:12, or the ground-to-eave height is over 25 feet, slide guards CAN'T be used for fall protection.

RESUMEN

En este dibujo se ven las medidas importantes cuando se usan tablas contra deslizamiento.

Recuerde que si el techo tiene una pendiente mayor de 8:12 ó la distancia del suelo al alero es mayor de 25 pies, tablas contra deslizamiento NO se deben usar como protección contra caídas.



**IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CALL US!**

Portland 503-229-5910
Salem 503-378-3274
Eugene 541-686-7562
Medford 541-776-6030
Bend 541-388-6066
Pendleton 541-276-9175

Toll free number in Spanish: 1-800-843-8086, option 3

Toll free number in English: 1-800-922-2689

Send questions or comments to:
tomas.schwabe@state.or.us

**¡SI TIENE PREGUNTAS,
POR FAVOR LLAMENOS**

Portland 503-229-5910
Salem 503-378-3274
Eugene 541-686-7562
Medford 541-776-6030
Bend 541-388-6066
Pendleton 541-276-9175

Teléfono gratis en español: 1-800-843-8086, opción 3

Teléfono gratis en inglés: 1-800-922-2689

Envíe preguntas o comentarios a:
tomas.schwabe@state.or.us